

# Remote control 2.4 GHz eco

Zur kabellosen Bedienung Ihres motorisierten Komfortbettes

- ✓ Kabellos, ergonomisch, zuverlässig, einfache Bedienung, elegantes Design

For wireless operation of your motorized comfort bed system

- ✓ Wireless, ergonomic, reliable, easy handling, elegant design

Til fjernbetjening af dit Comfort motor system

- ✓ Kabeløs, ergonomisk, driftsikkert, let håndtering, elegant design

För fjärrstyrning av ditt komfortmotorsystem

- ✓ Kabellös, ergonomisk, driftsäker, enkel hantering, elegant design

OKIMAT



DE

GB

DK / NO

SE

## Funktionsbeschreibung

### Pairing-Methode:

1. Verbinden Sie den RF eco Funkempfänger mit dem OKIMAT ①
2. Drücken Sie 2x die Pairing-Taste (BB) am Empfänger oder ① am OKIMAT bis die LED aufleuchtet. Der Pairing-Prozess ist für die nächsten 10 Sekunden aktiv.
3. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ① und ② am Hand-sender, bis die grüne LED anfängt zu blinken. Das Blinken bestätigt den erfolgreichen Pairing-Prozess.
4. Mit den Tasten ③ und ④ können Sie nach der gleichen Methode (1.-3.) entweder einen 2. OKIMAT zur Parallelfahrt von zwei Liegeflächen oder eine Funksteckdose pairen. (Optionales Zubehör)

### ► Hinweis:

Für den Pairing-Prozess sollte der Abstand zwischen Sender und Empfänger weniger als zwei Meter betragen.

## Functional Description

### Pairing method:

1. Connect the RF eco receiver to the OKIMAT ①
2. Press the pairing button on (BB) the receiver or the ① OKIMAT 2x until the LED turns on. You now have 10s for the pairing process.
3. Press Keys ① and ② of the handset simultaneously until the LED on the receiver starts blinking. The blinking confirms successful pairing.
4. According to this method (1.-3.) you can pair either a 2<sup>nd</sup> OKIMAT for parallel operation of two beds or a RF power outlet by using keys ③ and ④. (Optional accessories)

### ► Note:

The distance between transmitter and receiver should be less than 2 meters for pairing.

## Funktionsbeskrivelse

### Opsætning/indlæring:

1. Forbind RF eco modtagerdelen med OKIMAT ①
2. Tryk 2x på indlæringsstasten på (BB) RF eco modtageren eller 2x direkte på OKIMAT ① indtil LED lyser. Du har nu 10 sek. Til indlæringsprocessen.
3. Tryk ① og ② på hånd-senderen på samme tid indtil LED lampen på modtageren begynder at blinke. Når LED på modtageren blinker er indlæringsprocessen gennemført.
4. Ved anvendelse af taste ③ og ④ og samme tastekombination kan man parre 2 OKIMAT til parallel kørsel eller betjene tilbehør OKIN RF Power outlet. (Ekstra tilbehør)

### ► Bemærk:

Afstanden mellem modtager og sender bør ikke være mere end 2 meter i indlærings-processen.

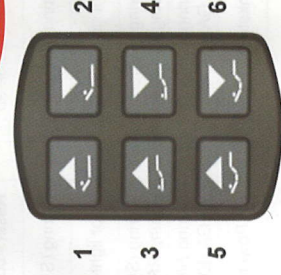
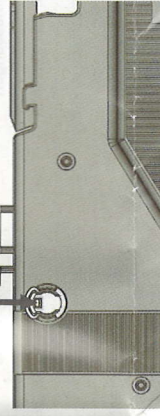
## Funktionsbeskrivning

### Anslutning/ihopparring:

1. Anslut RF eco mottagagaren till OKIMAT ①
2. Tryck två gånger på paringsknappen (BB) på RF-mottagaren eller på ① på OKIMAT, tills LED-lampan tänds. Du har nu 10 sekunder på dig att para ihop RF eco-mottagaren med mottagaren.
3. Tryck på knapp ① och ② samtidigt på RF eco-mottagaren tills LED-lampan på mottagaren börjar blinka. Blinkningen indikerar att ihopparringen är genomförd.
4. Genom att använda knapparna ③ och ④ med samma steg som ovan (1.-3.) kan man para ihop en andra OKIMAT för parallellkörning eller en OKIN RF Power outlet. (Extra tillbehör)

### ► Observera:

Avståndet mellan mottagaren och fjärr-kontrollen bör inte vara mer än två meter under anslutnings-processen.



# Remote control 2.4 GHz eco

DE - Technische Daten:	GB- Technical data:	DK / NO - Tekniske data:	SE - Tekniska data:
<b>Handsender</b>	<b>Handset</b>	<b>Håndsett</b>	<b>Fjärrkontroll</b>
Abmessungen	Dimensions	Dimensioner	Dimensioner
Frequenzbereich	Frequency Range	Frekvens	128*40*17mm
Batterie	Battery	Batteri	2.4 GHz
Arbeitsstrom	Operating Current	Driftstrøm	2 x AAA
Standby - Stromverbrauch	Standby Current	Standby strøm	< 15 mA
Umgebungstemperatur	Ambient Temperature	Arbejdstemperatur	< 5 µA
			+10 - +40 °C

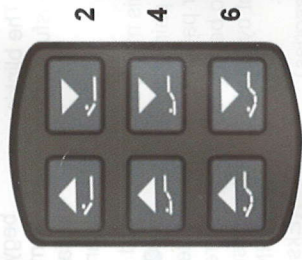


Empfänger	Receiver	Modtager	Mottagare
Abmessungen	Dimensions	Dimensioner	Dimensioner
Frequenzbereich	Frequency Range	Frekvens	102*58*25mm
Eingangsspannung	Input voltage	Indgangsspænding	2.4 GHz
Arbeitsstrom	Operating Current	Driftstrøm	24...30 V DC
Standby - Stromverbrauch	Standby Current	Standby strøm	< 250 mA
Umgebungstemperatur	Ambient Temperature	Arbejdstemperatur	< 5 mA
			+10 - +40 °C



## Tastenfunktion / Key definitions / Betjenings funktioner/ Knapparnas funktioner

	Rückenteil auf	Back rest up	Rygmotor op	Ryggdel upp
1	Rückenteil ab	Back rest down	Rygmotor ned	Ryggdel ner
2	Beinteil auf	Leg rest up	Fodmotor op	Fotdel upp
3	Beinteil ab	Leg rest down	Fodmotor ned	Fotdel ner
4	Reset - beide auf	Reset - both up	Nulstil - begge op	Reset - båda upp
5	Reset - beide ab	Reset - both down	Nulstil - begge ned	Reset - båda ner
6	Pairing (System 1)	Pairing (System 1)	Forbind (System 1)	Parning (System 1)
1+2	Licht an/aus	Floor light on/off	Tænd/Sluk lys under seng	Golvbelysning AV/PA
3+4	Pairing (System 2) oder Pairing Funksteckdose	Pairing (System 2) or Pairing RF Power outlet	Forbind (System 2) eller forbind RF Power outlet	Parning (System 2) eller Parning RF Power outlet
3+4	Pairing Bluetooth® RF GATEWAY	Pairing Bluetooth® RF GATEWAY	Forbind Bluetooth® RF GATEWAY	Parning Bluetooth® RF GATEWAY
3+4	Funksteckdose an/aus	RF Power outlet on/off	Tænd/sluk Funktion RF Power outlet	RF Power outlet AV/PA



## FCC Warning / IC Warning

**FCC:** This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.  
**Note:** Any changes or modifications not approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

**IC:** This device complies with Industry Canada RSS-210 standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.  
**Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio Exemptés de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement."**

# Remote control 2.4 GHz eco

**Moottoroidun sängyn käyttö langattomalla säätimellä**

- ✓ Langaton, ergonominen, toimintavarma, helpokäyttöinen, elegantti design

**Voor draadloze bediening van uw gemotoriseerde comfortbed**

- ✓ Draadloos, ergonomisch, betrouwbaar, eenvoudig te bedienen, elegant design

**Pour la manœuvre sans fil de votre lit motorisé tout confort**

- ✓ Sans fil, ergonomique, fiable, simplicité de manœuvre dessin élégant

**Para el manejo sin cables de su cama articulada**

- ✓ Un manejo sin cables, ergonómico, fiable y sencillo con un diseño elegante

FI

NL

FR

ES

## Toimintakuvaus

### Kaukosäätimen aktiivointi:

1. Liitä RF eco-radiovastaanotin Okimat moottoriin ①
2. Paina 2x paritsuppia RF-radiovastaanotimessa ② tai ① Okimat moottorissa, kunnes LED valo syttyy. Kontakti-prosessi on aktiivinen seuraavien 10 sekunnin ajan
3. Paina käsiohjaimen painikkeita ① ja ② samanaikaisesti, kunnes vihreä LED alkaa vilkkua. Vilkkuminen vahvistaa onnistuneen yhteenyhteyden.
4. Painikkeilla ③ ja ④ voidaan toistamalla kohdat 1-3 parittaa toinen Okimat moottori kahden sängyn yhteisajoon tai toinen RF ohjattu verkkovirtapistoke (Valinnaiset lisävarusteet)

### ► HUOM:

Aktiivointia varten lähettimen ja vastaanotimen välisen etäisyyden tulee olla alle kaksi metriä.

## Funcatiebeschrijving

### Koppelingsmethode:

1. Verbind de RF eco radio-ontvanger met de OKIMAT ①
2. Druk 2x op de koppel-toets op de ② ontvanger of ① op OKIMAT totdat de LED gaat branden. Het koppelproces is nu 10 seconden actief.
3. Druk tegelijkertijd op de toetsen ① en ② op de handschakelaar, totdat de groene LED gaat knipperen. Het knipperen geeft aan dat het koppelen is gelukt.
4. Met de toetsen ③ en ④ kan op dezelfde manier (1.-3.) een 2<sup>e</sup> Okimat gekoppeld worden, waarmee 2 bedden parallel te bedienen zijn of kan er een RF gestuurde "Main Power Cut off" gekoppeld worden. (optionele accessoires)

### ► Let op:

Om te kunnen koppelen moet de afstand van zender tot ontvanger kleiner zijn dan twee meter.

## Description du fonctionnement

### Méthode d'initialisation:

1. Relier le récepteur RF eco sur l'OKIMAT ①
2. Appuyer deux fois sur la touche d'appairage ② se trouvant sur le récepteur ou bien sur l'Okimat jusqu'à ce que la LED s'allume. Le processus d'initialisation est activé pendant les 10 secondes suivantes.
3. Appuyer simultanément sur les touches ① et ② de la télécommande, jusqu'à ce que la LED verte commence à clignoter. Ce clignotement confirme la réussite de l'opération d'initialisation.
4. En appuyant sur les touches ③ et ④ (suivant étape 1.- 3.) vous pouvez apparier un deuxième OKIMAT pour le fonctionnement en parallèle des 2 plans de couchage ou activer le boîtier externe RF pour alimentation (accessoires optionnels)

### ► Remarque:

Lors de l'initialisation, la distance entre l'émetteur et le récepteur doit être de moins de deux mètres.

## Descripción de funciones

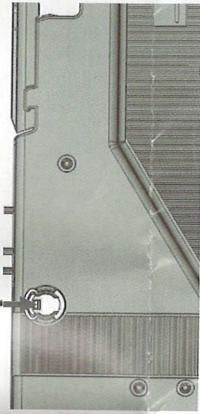
### Método de emparejamiento:

1. Conecte el receptor RF eco con el OKIMAT ①
2. Pulse 2x el botón de emparejamiento en ② el receptor o ① a OKIMAT hasta que se ilumine el LED. El proceso de emparejamiento estará activo durante los próximos 10 segundos.
3. Pulse simultáneamente los botones ① y ② en el receptor hasta que el LED verde empiece a parpadear. El parpadeo confirma el correcto proceso de emparejamiento.
4. Siguiendo este procedimiento (1.-3.) puede emparejar un 2º Okimat para poder utilizar al mismo tiempo; o un 2º mando RF Power outlet ③ y ④. (accesorios opcionales)

### ► Observación:

Para el proceso de emparejamiento la distancia entre el emisor y el receptor debería ser inferior a dos metros.

OKIMAT



# Remote control 2.4 GHz eco

FI - Tekniset tiedot:	NL - Technische gegevens:	FR - Caractéristiques techniques:	ES - Datos técnicos:
<b>Käsiohjain</b>	<b>Handschakelaar</b>	<b>Télécommande</b>	<b>Emisor</b>
Mitat	Afmetingen	Dimensions	Dimensiones
Taajuusalue	Frequentiebereik	Plage de fréquences	Gama de frecuencias
Paristo	Batterij	Pile	Batería
Toimintavirta	Arbeidsstroom	Courant de fonctionnement	Corriente de trabajo
Valmiustila - sähkönkulutus	Stroomverbruik standby-stand	Veille - courant consommé	Consumo de corriente en reposo
Toimintalämpötila	Omgevingstemperatuur	Température ambiante	Rango de temperatura ambiente
			+10 - +40 °C



Vastaanotin	Ontvanger	Récepteur	Receptor
Mitat	Afmetingen	Dimensions	Dimensiones
Taajuusalue	Frequentiebereik	Plage de fréquences	Gama de frecuencias
Tulojännite	Ingangsspanning	Tension d'entrée	Tensión de entrada
Toimintavirta	Arbeidsstroom	Courant de fonctionnement	Corriente de trabajo
Valmiustila - sähkönkulutus	Stroomverbruik standby-stand	Veille - courant consommé	Consumo de corriente en reposo
Toimintalämpötila	Omgevingstemperatuur	Température ambiante	Rango de temperatura ambiente
			+10 - +40 °C



## Painiketoiminto / Toetsfuncties / Fonction des touches / Función de los botones

	Ruggedeelte omhoog	Montée Tête	Zona de la espalda arriba
1	Ruggedeelte omlaag	Baisse Tête	Zona de la espalda abajo
2	Beengedeelte omhoog	Montée Jambes	Zona de las piernas arriba
3	Beengedeelte omlaag	Baisse Jambes	Zona de las piernas abajo
4	Reset - allebei omhoog	Montée Tête et Pieds	Reinicio - ambas arriba
5	Reset - allebei omlaag	Baisse Tête et Pieds	Reinicio - ambas abajo
6	Koppeling (Systeem 1)	Appairage (Système 1)	Pairing (Sistema 1)
1+2	Licht aan/uit	Eclairage ON/OFF	Encendido ON / OFF
1+2	Koppeling (Systeem 2) of het koppeling van RF Power outlet off	Appairage (Système 2) ou appairage RF Power outlet off	Pairing (Sistema 2) ou Pairing RF Power outlet
3+4	Koppeling Bluetooth® RF GATEWAY	Appairage du boîtier Bluetooth® RF GATEWAY	Pairing Bluetooth® RF GATEWAY
3+4	RF verkkopistoke päällä/pois	RF Power outlet ON/OFF	RF Power outlet ON / OFF



## FCC Warning / IC Warning

**FCC:** This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: Any changes or modifications not approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

**IC:** This device complies with Industry Canada RSS-210 standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio Exemptés de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.